



AGUA CONFIABLE PARA NUESTRAS COMUNIDADES



**2018**  
**INFORME**  
**SOBRE**  
**CALIDAD**  
**DEL AGUA**

SISTEMA DE AGUA ID: 4131618

# CONTENIDO

FUENTES DE AGUA

MUESTREO Y ANÁLISIS

ACERCA DEL PLOMO

PARTICIPACIÓN CIUDADANA

ACERCA DE LOS CONTAMINANTES

POBLACIONES VULNERABLES

DATOS DE CALIDAD DEL AGUA

CONTÁCTENOS



# Nos complace en presentar nuestro Informe anual de calidad del agua para el 2018. Este informe incluye información detallada sobre la calidad del agua proporcionada a nuestros clientes entre el 1 de enero de 2018 y 31 de diciembre de 2018. En las siguientes páginas usted aprenderá cómo nuestra calidad del agua cumplió o superó todos los requisitos regulatorios estatales y federales en 2018.

Los profesionales del agua de NMB trabajan todo el día para proporcionar a los clientes en el noreste del Condado de Miami-Dade el agua potable de mejor degustación y más alta calidad disponible.

La información compartida en este informe se preparó de acuerdo con las regulaciones de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés) y la ley de agua potable segura. La revisión de este informe le proporcionará una mejor comprensión de cómo nuestros profesionales de servicios públicos mejoran continuamente el proceso de tratamiento de agua y protegen nuestras fuentes de agua.

Gracias por revisar este importante documento. Si usted tiene alguna pregunta o inquietud, por favor no dude en ponerse en contacto con nosotros. Visítenos en línea en [www.NMBWater.com](http://www.NMBWater.com) o llámenos directamente; en la parte posterior de este informe se proporciona una lista de números de contacto.

## FUENTES DE AGUA

El agua subterránea que se extrae de los acuíferos Biscayne y Floridan es nuestra fuente de agua potable. Los pozos extraen agua de estos acuíferos, la cual es tratada en la Planta de Tratamiento de Agua Norwood (WTP) utilizando nanofiltración, ósmosis inversa y ablandamiento con cal antes de suministrarla a los hogares y negocios en nuestra área de servicio.

El Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP, por sus siglas en inglés) ha implementado un programa de protección a fuentes de agua con la intención de proteger las fuentes de agua potable y garantizar agua potable segura para los ciudadanos. Las evaluaciones a fuentes de agua identifican las áreas en las que el agua potable es susceptible a la contaminación. Cuando un sistema se clasifica como susceptible para una categoría contaminante, esto no quiere decir que un cliente esté consumiendo o que consumirá agua potable contaminada. La clasificación refleja el potencial de contaminación de una fuente de agua (tal como una estación de gas cercana) y no a la existencia de contaminación. NMB Water monitorea la presencia de contaminantes regulados para garantizar la calidad de su agua. En 2018, el Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP, por sus siglas en inglés) realizó una Evaluación de la Fuente de Agua a nuestro sistema. La evaluación se llevó a cabo para obtener información sobre fuentes potenciales de contaminación cercanas a nuestros pozos. Se identificaron 41 fuentes potenciales de contaminación en este sistema, con niveles de susceptibilidad desde bajos a altos. Los resultados de la evaluación están disponibles en el sitio web del Programa de Evaluación y Protección de las Fuentes de Agua de la FDEP en [www.dep.state.fl.us/swapp](http://www.dep.state.fl.us/swapp).

## MUESTREO Y ANÁLISIS

El personal de NMB Water recolecta y analiza muestras de agua potable en busca de un gran número de contaminantes cada hora, día, mes y año. NMB Water dirige un laboratorio acreditado por el Estado y por la NELAC que hace pruebas para bacterias coliformes en agua potable y analiza la cantidad de cloro y de bacterias coliformes totales dos veces al mes en 66 localizaciones a lo largo del área de servicio. A través de este esfuerzo continuo, nuestro personal puede garantizar que el agua suministrada a nuestros clientes cumple con todas las regulaciones para que el agua potable, sea segura y de alta calidad. En la tabla de la página 4 se enlista un resumen de los contaminantes detectados. Estos resultados se encuentran dentro de los estándares regulatorios establecidos por el FDEP.



## ACERCA DEL PLOMO

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y a niños pequeños. El plomo presente en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas del servicio y las tuberías de las casas. NMB Water es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no tiene control sobre los materiales empleados en los componentes de las tuberías domésticas. Si su agua ha estado asentada por varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo por entre 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa tener plomo en su agua, quizás desee que su agua sea examinada. La información sobre el plomo en el agua potable, métodos de examinación y los pasos a seguir para minimizar la exposición se encuentra disponible en la línea directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791 o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

## PARTICIPACIÓN CIUDADANA

NMB Water promueve la conservación y educación del agua a través de la divulgación comunitaria. Nos asociamos con escuelas locales y participamos en eventos comunitarios para fomentar la conservación. Si quiere saber más sobre la conservación y educación del agua, visite nuestra página de conservación en [NMBWater.com](http://NMBWater.com).

Alentamos a nuestros clientes para que se informen sobre su servicio de agua. Puede saber más acerca de nuestros planes para el servicio de agua asistiendo a las reuniones mensuales de la Comisión de Servicios Públicos, el cual se desempeña como un comité consultivo para el alcalde de la Ciudad de North Miami Beach y la Comisión de la Ciudad con relación a las decisiones sobre las tarifas, expansiones y gastos del servicio público de agua. Las reuniones de la Comisión de Servicios Públicos suelen llevarse a cabo en el segundo miércoles de cada mes en la casa alcaldía de la ciudad North Miami Beach, segundo piso, "Commission Chambers", 17011 NE 19 Avenida, a las 6 p.m. Por favor llame al (305) 948-2967 ext. 7975 para confirmar.

## ACERCA DE LOS CONTAMINANTES

Las fuentes de agua potable (tanto de agua del grifo como de agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, va disolviendo minerales de manera natural y, en algunos casos, material radioactivo, y puede levantar sustancias generadas por la presencia de animales o por actividades humanas.

Los contaminantes que pueden hallarse en una fuente de agua incluyen:

**(A) Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias, y que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, manejo de ganado agrícola y vida silvestre.

**(B) Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden encontrarse naturalmente o ser el resultado de escorrentías pluviales urbanas, descargas de aguas residuales domésticas o industriales, producción de gas y petróleo, minería o agricultura.

**(C) Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diferentes fuentes tales como la agricultura, escorrentías de aguas residuales urbanas y de usos residenciales.

**(D) Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles, que son subproductos de procesos químicos y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de gas, escorrentías de aguas residuales urbanas y de sistemas sépticos.

**(E) Contaminantes radioactivos**, que pueden encontrarse de manera natural o ser el resultado de actividades de producción de gas y petróleo y de la minería. Para garantizar que el agua del grifo es segura para beber, la Agencia de Protección



Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) establece regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua suministrada por sistemas de agua. Además, las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés) establece límites para los contaminantes en el agua embotellada, los cuales deben brindar la misma protección a la salud pública.

Puede esperarse razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. **Puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus riesgos potenciales para la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA al (800) 426-4791.**

## POBLACIONES VULNERABLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, tales como las que han recibido trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA o cualquier otro trastorno del sistema de inmunidad, algunas personas mayores y niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben pedir asesoría a sus proveedores de servicios médicos acerca del agua potable. Las pautas de la EPA y de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA al (800)426-4791.

**LÍNEA DIRECTA  
DE AGUA POTABLE  
SEGURA**

 **800-426-4791**



## DATOS DE CALIDAD DEL AGUA

La tabla de este reporte enumera todos los contaminantes de agua potable que detectamos durante el año calendario 2018. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla proceden de pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2018. El estado nos obliga a vigilar ciertos contaminantes menos de una vez al año porque no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a un año. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad.

ETAPA 2 SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN								
Parámetro	MCLG o MRDLG	MCL o MRDL	Violación MCL o MRDL	Fecha del Muestreo	Nivel Detectado	Rango de resultados		Fuentes probables de contaminación
						Bajo	Alto	
Cloraminas (ppm)	4	4	No	Eno-Dic 2018	3.6 (RAA)	0.6	4.4	Aditivo añadido al agua para controlar microbios
Ácidos Haloacéticos (HAA5) (ppb)	N/A	60	No	Eno-Dic 2018	19.5 (LRAA)	9.3	30	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos Totales (TTHM) (ppb)	N/A	80	No	Eno-Dic 2018	18 (LRAA)	9.9	28	Subproducto de la desinfección del agua potable
CONTAMINANTES INORGÁNICOS								
Antimonio (ppb)	6	6	No	Abr 2017	0.08	0.05	0.08	Descarga de retardantes de fuego, electrónicos, soldadura con estaño
Arsénico (ppb)	0	10	No	Abr 2017	0.4	0.4	0.4	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	2	2	No	Abr 2017	0.002	0.002	0.002	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	4	4	No	Eno-Dic 2018	0.68 (promedio)	0.3	1.09	Erosión de depósitos naturales. Aditivo añadido al agua para fortalecer los dientes
Sodio (ppm)	NA	160	No	Abr 2017	44	41	44	Intrusión de agua salada; lixiviación del suelo
PLOMO Y COBRE (AGUA DEL GRIFO)								
Parámetro	MCLG	Nivel de acción (AL)	AL excedido (Sí/No)	Fecha del Muestreo	Resultados del 90o percentil	Sitios que exceden el AL		Fuentes probables de contaminación
Cobre (agua del grifo) (ppm)	1.3	1.3	No	2018	0.06	0		Corrosión de los sistemas de plomería de los hogares; erosión de los depósitos naturales
Plomo (agua del grifo) (ppb) <sup>1</sup>	0	15	No	2018	2.1	1		Corrosión de los sistemas de plomería de los hogares; erosión de los depósitos naturales

<sup>1</sup> 1 de 55 viviendas (1,8%) estaba por encima de la AL. 10% o más por encima de la AL habría resultado en una excedencia AL.

REGLA DE MONITORIZACIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADA (UCMR4)						
Parámetro	MRL	Fecha del Muestreo	Nivel promedio	Rango de resultados		Fuentes probables de contaminación
				Bajo	Alto	
Ácidos Haloacéticos 9 (HAA9) (ppb)	N/A	Abr & Ago 2018	13.9	12.1	15.6	Subproducto de la desinfección del agua potable

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares de agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA en determinar la ocurrencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si la reglamentación futura está justificada.

**ATENCIÓN GERENTES DE CONDOMINIOS Y APARTAMENTOS:** Por favor comparta este informe con sus miembros e inquilinos. Este informe está disponible en [NMBWater.com](http://NMBWater.com) y puede obtener copias adicionales de este informe llamando a NMB Water al (305) 654-7137. Este informe se enviará por correo a nuestros clientes sólo previa solicitud y también estará disponible en el Servicio al Cliente de NMB Water, 17011 NE 19 Avenida, y en la recepción de las oficinas centrales de NMB Water, 17050 NE 19 Avenida, en North Miami Beach.

## TÉRMINOS & ABREVIACIONES

**LRAA** - Promedio anual por lugar de muestreo – promedio del resultado analítico de muestreo para muestras tomadas en una ubicación particular de monitoreo durante los cuatro trimestres anteriores

**MCL** - Nivel máximo de contaminante - el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable

**MCLG** - Meta del nivel máximo de contaminante – el nivel de un contaminante en el agua potable del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud.

**MRDL** - Nivel de desinfección máximo residual – el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia suficiente de que es necesaria la adición de un desinfectante para controlar contaminantes microbianos

**MRDLG** - Meta de nivel de desinfección máximo residual – el nivel de un contaminante en el agua potable del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos

**N/A** - No aplica

**ND** - No detectado – Indica que la sustancia no se encontró en el análisis de laboratorio.

**RAA** - Promedio anual de ejecución

**pCi/l** - Picocurios por litro (pCi/l): medición de la radioactividad en el agua

**ppm** - Una parte por peso de lo analizado a un millón de partes por peso de la muestra de agua (partes por millón). Una ppm es comparable a una gota de agua en 55 galones

**ppb** - Una parte por peso de lo analizado a mil de millones de partes por peso de la muestra de agua (partes por billón). Un ppb es comparable a una gota de agua en 55,000 galones





## CONTÁCTENOS

Si tiene preguntas sobre este informe, llame al Gerente de Calidad del Agua al (305) 654-7137. Si desea conocer más acerca de NMB Water, visite nuestro sitio web en [NMBWater.com](http://NMBWater.com).

**NMB Water**  
**17050 NE 19th Avenue**  
**North Miami Beach, FL 33162**  
**(305) 948-2967**

[www.NMBWater.com](http://www.NMBWater.com)

